

## I. Vorlage

Beratungsfolge - Gremium	Termin	Status
Ausschuss für Schule, Bildung, Sport und Gesundheit	09.07.2020	öffentlich - Beschluss
Finanz- und Verwaltungsausschuss	22.07.2020	öffentlich - Beschluss

### Projekt "Sprachbrücke" im Schuljahr 2020/21

Aktenzeichen / Geschäftszeichen	
<b>Anlagen:</b> Bericht Sprachbrücke bis Mai 2020	

### **Beschlussvorschlag:**

Für den Ausschuss für Schule, Bildung, Sport und Gesundheit:  
Der Ausschuss stimmt der Fortführung des Angebotes „Sprachbrücke“ für Volks- und Förderschulen zu und empfiehlt dem Finanz- und Verwaltungsausschuss die erforderliche Ko-Finanzierung für das Schuljahr 2020/21 i.H.v. 10.000 Euro zur Verfügung zu stellen.

Für den Finanz- und Verwaltungsausschuss:  
Der Ausschuss stimmt der Fortführung des Angebotes „Sprachbrücke“ für Volks- und Förderschulen zu und stellt die erforderliche Ko-Finanzierung i.H.v. 10.000 Euro für das Schuljahr 2020/21 zur Verfügung. Das Referat I soll zur Weiterleitung der Mittel einen entsprechenden Vertrag mit der ELAN GmbH abschließen.

### **Sachverhalt:**

Mit Beginn des Schuljahres 2018/19 startete die ELAN GmbH das Angebot „Sprachbrücke“ für Volksschulen und Förderschulen im Stadtgebiet Fürth. Das Angebot wurde in Kooperation mit dem Bildungsbüro entwickelt und wird durch ein regionales Unternehmen finanziert, das eine Stiftung für wohltätige Zwecke gründen wollte. Nachdem sich die Gründung der Stiftung verzögerte, gingen die Mittel als Spende direkt an die ELAN GmbH, die sich bereit erklärt hatte, einen Übersetzungsdienst für Schulen aufzubauen, die regelmäßig auf Sprachbarrieren in der Elternarbeit stoßen, da sie überproportional viele neuzugewanderte Schüler/-innen haben. Die ELAN GmbH konnte dabei auf einen Stamm an ehrenamtlichen, muttersprachlichen Multiplikator/-innen aufbauen, der seit vielen einschlägigen Projekten gewachsen war (zuletzt Cafe Elli). Die Sprachbegleiter/-innen der „Sprachbrücke“ erhalten eine Aufwandsentschädigung und sind keine Dolmetscher/-innen in einem offiziellen Sinn. Zu Koordination der Einsätze sowie zur Ge-

winnung und Pflege der Sprachbegleiter/-innen wurde im Rahmen des Projektes eine Viertel Stelle bei der ELAN GmbH bis zum Ende des Schuljahres 2019/20 finanziert.

Nach einer Vorstellung des Projektes im Januar 2020 im Ausschuss für Schule, Bildung und Sport wurde die ELAN GmbH gebeten, zu Projektende erneut zu berichten und Möglichkeiten einer Weiterführung zu erläutern.

Das beteiligte Unternehmen ist nun bereit, das Angebot für ein weiteres Schuljahr in Form einer privaten Spende zu unterstützen, allerdings nur noch zu 50%. Da bislang 20.000 Euro pro Jahr zur Verfügung standen, werden für die Fortführung des Angebotes im Schuljahr 2020/21 10.000 Euro an städtischer Ko-Finanzierung benötigt.

Gerade im Zuge der Schulschließungen aufgrund der Corona-Pandemie ist im kommenden Schuljahr mit erheblichen Kollateralschäden im Bildungssystem zu rechnen. Schon jetzt ist deutlich, dass v.a. Sozial Benachteiligte und/oder Kinder aus bildungsfernen Elternhäusern zu den größten Verlierern dieser Entwicklung gehören werden. Ein niedrigschwelliges Übersetzungsangebot für Volks- und Förderschulen wird daher im Schuljahr 2020/21 noch wichtiger sein, als vorher.

Näheres zum Angebot ist der Anlage sowie dem Vortrag im Ausschuss zu entnehmen.

**Finanzierung:**

Finanzielle Auswirkungen	jährliche Folgekosten	
<input type="checkbox"/> nein <input checked="" type="checkbox"/> ja	Gesamtkosten 10.000 €	<input checked="" type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja €
Veranschlagung im Haushalt		
<input checked="" type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja	Hst. Budget-Nr.	im <input type="checkbox"/> Vwhh <input type="checkbox"/> Vmhh
wenn nein, Deckungsvorschlag:		

**Auswirkungen auf die ökologische Zukunftsfähigkeit:**

Bestehen Auswirkungen auf die ökologische Zukunftsfähigkeit?	
<input type="checkbox"/> Ja, siehe Anlage	<input checked="" type="checkbox"/> Nein

**Beteiligungen**

Auftrag:	Käm beteiligt	an Bildungsbüro von	22.06.2020
Ergebnis:	Kenntnis genommen	Röhrs, Bernhard, Dr.	02.07.2020

II. BMPA / SD zur Versendung mit der Tagesordnung

III. Beschluss zurück an **Bildungsbüro**

Fürth, 09.07.2020

gez. Braun

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Referentin bzw.  
des Referenten

Bildungsbüro  
Bronnenmeyer, Veit

Telefon:  
(0911) 974-1015

**Folgende Beratungsergebnisse sind vorhanden:**

**Ergebnis aus der Sitzung: Ausschuss für Schule, Bildung, Sport und Gesundheit am 09.07.2020**

Protokollnotiz:

Beschluss:

Der Ausschuss stimmt der Fortführung des Angebotes „Sprachbrücke“ für Volks- und Förderschulen zu und empfiehlt dem Finanz- und Verwaltungsausschuss die erforderliche Ko-Finanzierung für das Schuljahr 2020/21 i.H.v. 10.000 Euro zur Verfügung zu stellen.

**Beschluss: einstimmig beschlossen                      Ja: 15    Nein: 0    Anwesend: 15**

**Ergebnis aus der Sitzung: Finanz- und Verwaltungsausschuss am 22.07.2020**

Protokollnotiz:

Beschluss:

Für den Ausschuss für Schule, Bildung, Sport und Gesundheit:

Der Ausschuss stimmt der Fortführung des Angebotes „Sprachbrücke“ für Volks- und Förderschulen zu und empfiehlt dem Finanz- und Verwaltungsausschuss die erforderliche Ko-Finanzierung für das Schuljahr 2020/21 i.H.v. 10.000 Euro zur Verfügung zu stellen.

Für den Finanz- und Verwaltungsausschuss:

Der Ausschuss stimmt der Fortführung des Angebotes „Sprachbrücke“ für Volks- und Förderschulen zu und stellt die erforderliche Ko-Finanzierung i.H.v. 10.000 Euro für das Schuljahr 2020/21 zur Verfügung. Das Referat I soll zur Weiterleitung der Mittel einen entsprechenden Vertrag mit der ELAN GmbH abschließen.

**Beschluss: einstimmig beschlossen                      Ja: 15    Nein: 0    Anwesend: 15**